

No. 10776

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PERU**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
exchange of tourists between the two countries. Lima,
18 March and 23 April 1970**

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 6 October 1970.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PÉROU**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux échanges
touristiques entre les deux pays. Lima, 18 mars et
23 avril 1970**

Textes authentiques: espagnol et anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 octobre 1970.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
 BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
 PERU RELATING TO THE EXCHANGE OF TOURISTS
 BETWEEN THE TWO COUNTRIES

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION² — TRADUCTION³]

*The Minister of Foreign Relations
 of Peru to the American Ambassador*

Número: (MIG) 6-3/10

No. (MIG) 6-3/10

Lima, 18 de Marzo de 1970

Lima, March 18, 1970

Señor Embajador,

Mr. Ambassador :

Tengo a honra referirme a la nota de esa Embajada N^o 959, fechada el 26 de agosto de 1968, referente a la adopción de nuevas disposiciones por el Gobierno de los Estados Unidos de América, en vista de la aplicación de la cédula tipo « B » a los ciudadanos norteamericanos.

I have the honor to refer to your Embassy's note No. 959 dated August 26, 1968, *concerning the adoption of new provisions by the Government of the United States of America in view of the application of the cedula type "B" to American citizens.

Después de haber considerado las circunstancias de hecho que han caracterizado el desarrollo de este asunto, el Gobierno del Perú se complace en informar a Vuestra Excelencia que no ha variado el espíritu de amistad y facilitación del intercambio de turistas entre nuestro dos países, que animaba el cambio de notas que tuvo lugar entre esta Cancillería y esa Embajada, el 8 de abril de 1956, el 26 de setiembre de 1956, el 9 de octubre de 1956, y el 4 y 7 de enero de 1957.

After having considered the *de facto* circumstances involved in the development of this matter, the Government of Peru is happy to inform Your Excellency that it will continue to maintain the spirit of friendship and cooperation in respect to the exchange of tourists between our two countries that inspired the exchange of notes between this Foreign Office and your Embassy on April 8,**1956, September 26, 1956, October 9, 1956, and January 4, and 7, 1957.⁴

* Not printed.

** Should read "April 6".

¹ Came into force on 23 April 1970 by the exchange of the said notes.² Translation by the Government of the United States of America.³ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 288, p. 165.

Es así que se ha dispuesto que tan pronto se reciba la respuesta de Vuestra Excelencia a esta nota, será sustituida la cédula tipo « B » por la cédula tipo « C » gratuita, dentro de los términos de los párrafos 4º y 5º de la nota de esta Cancillería N° (C) 6-3/3, de 7 de enero de 1957, que se refieren a los ciudadanos norteamericanos.

Es esta forma, los ciudadanos peruanos gozarán, a su vez, de las facilidades acordadas en los párrafos 2º y 3º de la nota de esa Embajada N° 99, de 9 de octubre de 1956.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración

E. MERCADO J.

Al Excmo. Señor Taylor Garrison Belcher
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América
Ciudad

Consequently, it has been provided that upon receipt of Your Excellency's reply to this note, the cedula type "B" will be replaced by the gratis cedula type "C," pursuant to the fourth and fifth paragraphs of note No. (C) 6-3/3 of this Foreign Office dated January 7, 1957, referring to American citizens.

In the same way, Peruvian citizens will enjoy the facilities accorded in the second and third paragraphs of your Embassy's note No. 99 of October 9, 1956.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

E. MERCADO J.

His Excellency Taylor Garrison Belcher
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America
Lima

II

The American Ambassador to the Minister of Foreign Relations of Peru

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 145

Lima, April 23, 1970.

Excellency :

I have the honor to reply to your Excellency's Note No. (MIG) 6-3/10 dated March 18, 1970.

It is the Embassy's understanding from this referenced note that, upon receipt of this reply, the cedula type "B" will be replaced by the gratis cedula type "C" for American citizens. It is also the Embassy's understanding, from recent discussions, that Peruvian consulates throughout the world will be instructed to authorize issuance of gratis temporary non-immigrant visas to

American citizens, who request such a service, valid for an unlimited number of entries and for a period of four years from date of issue, and that holders of such visas will be exempted from payment of any fee for tourist cards or other travel documents. In this same spirit of traditional friendship and cooperation to further tourism, the Government of the United States will authorize consular officers to issue gratis non-immigrant visas to bearers of Peruvian passports who are qualified to receive visas, valid for four years and for an unlimited number of entries for the purpose of tourism or business.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[Signed]

Taylor G. BELCHER

His Excellency General Edgardo Mercado Jarrin
Minister of Foreign Relations
Lima